

A N A F L A C

Translator / Editor / Court Interpreter / Sworn Translator
Croatian-English-German

PERSONAL INFORMATION

Name/Surname: **Ana Flac**
Address: **Prvomajska 3, Mihovljan, Cakovec 40000, Croatia**
Telephone: **(+385) 40 347 196**
Mobile: **(+385) 91 72 502 13**
E-mail: **ana.flac@gmail.com**
Nationality: **Croatia**
Date of birth: **6 April 1979**
Gender: **Female**

EDUCATION

2000 - 2008 **Karl-Franzens University, Graz, Austria**
MA English and American studies
Minor: Media Studies/Translation/German Language

2005 **Universidad de La Laguna, La Laguna, Tenerife, Spain**
ERASMUS Scholarship

2012 **Varazdin County Court / The Association for Court Interpreters (Croatia)**
Vocational training for court interpreters / sworn translators

OCCUPATIONAL FIELD

Translator / Editor / Court Interpreter / Sworn Translator / Transcripitor

LANGUAGES

Native language: **Croatian**
Source language: **English, German**
Language pairs: **English>Croatian, German>Croatian**

AREAS OF EXPERTISE

Legal
(documents, contracts, certificates, etc.)

Technology
(manuals, guides)

Film industry
(scripts, synopses, terminology, contracts, etc)

Sociology/Psychology/Philosophy/Arts/New Media
(theory, research papers)

Literature/Linguistics
(terminology, literary works, research papers)

Marketing
(advertising texts, websites, brochures, promotional material)

Tourism/Leisure
(tour guides, leaflets, booklets)

Clothing/Fashion/Beauty
(catalogues, articles)

Astrology/Esotery
(terminology, analyses, journal articles)

EXPERIENCE

2004 - present

Fade-In d.o.o. (Film production)
Komakino d.o.o. (Media production)
PortData d.o.o. (Internet media)
AMD (Motorcycle equipment store/Clothing)
Split Film Festival (Film festival)
Adult Education Center Split
Don Askarian (Film production)
Lions Clubs International
EEII (Festival of multimedia)
HS Tekstil d.o.o. (Clothing/Fashion)
Varazdin County Court (Legal)
Translation agencies (Various)
Individual clients

RATES (EUR per word)

Translating: 0.05-0.07
Sworn translations: 0.14-0.16
Editing: 0.03
Proofreading: 0.03
Transcription: 0.02

PAYMENT METHOD

PayPal (ana.flac@gmail.com)

DAILY OUTPUT (words)

Translation: 1500
Editing: 2500

CAT TOOLS / SOFTWARE

OmegaT
OpenOffice
Adobe (Photoshop, InDesign, Illustrator)

HARDWARE

MAC
LINUX

REFERENCES

PortData d.o.o. / Andjela Trampus / andjela.trampus@port.hr
Komakino d.o.o / Iva Tkalec / ivatkalec@komakino.hr; tkalala@gmail.com
Pakt Media d.o.o. / Vesna Rokvic / vesnar@paktmedia.com
FadeIn d.o.o. / Hrvoje Mabic / mabich@gmail.com
HS Tekstil d.o.o. / Izis Ibrahim / izis@happy-shopping.hr
Multilingual Community Interpreter Services - MCIS / www.mcis.on.ca
ReputationInc - www.reputation-inc.com
Alpha Translations Canada - www.alphatranslations.ca
tsd - Technik-Sprachendienst GmbH / www.tsd-int.com